

**PHILIPS**

**PerfectCare  
6000 Series**



EN User manual

BG Ръководство за потребителя

CS Příručka pro uživatele

DA Brugervejledning

DE Benutzerhandbuch

EL Εγχειρίδιο χρήσης

ES Manual del usuario

ET Kasutusjuhend

FI Käyttöopas

FR Mode d'emploi

HR Korisnički priručnik

HU Felhasználói kézikönyv

IT Manuale utente

KK Қолданушының нұсқасы

LT Vartotojo vadovas

LV Lietotāja rokasgrāmata

MK Упатство за корисникот

NL Gebruiksaanwijzing

NO Brukerhåndbok

PL Instrukcja obsługi

PT Manual do utilizador

RO Manual de utilizare

RU Руководство пользователя

SK Příručka uživateľa

SL Uporabniški priročnik

SQ Manual përdorimi

SR Korisnički priručnik

SV Användarhandbok

TR Kullanım kılavuzu

UK Посібник користувача

AZ İstifadəçi təlimatı

HY Օգտագործողի ձեռնարկ

KA მომხმარებლის სახელმძღვანელო

KY Колдонуучунун нускамалары

TG Дастурамали корбар

TK Ulanyjy gollanmasy

UZ Foydalanuvchi qo'llanmasi

HE מדרית למשתמש



3



4



4



5 - 11

---



12-15

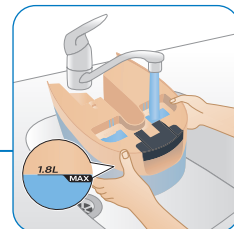


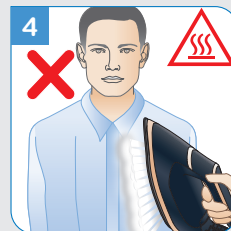
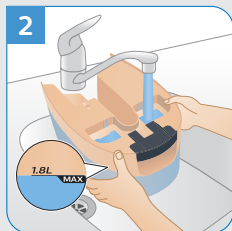
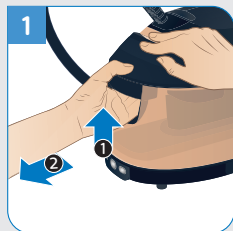
16



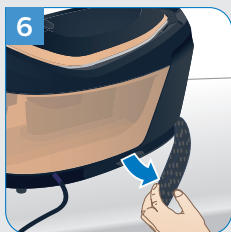
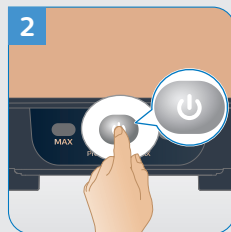
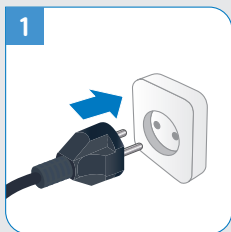
17 - 19

---









**EN** Steam 30s horizontally before ironing to prevent water leaking.

**BG** Използвайте пара 30 секунди хоризонтално преди гладене, за да се предотврати изтичане на вода.

**CS** Před žehlením napařujte po dobu 30 sekund ve vodorovné poloze, abyste zabránili úniku vody.

**DA** Damp 30 sekunder vandret inden strygning for at undgå, at der lækker vand.

**DE** Dampfglätten Sie 30 Sekunden lang horizontal bevor Sie bügeln, damit kein Wasser ausläuft.

**EL** Πριν σιδερώσετε, χρησιμοποιήστε τον ατμό για 30 δευτερόλεπτα με το σίδερο σε οριζόντια θέση, ώστε να αποτρέψετε τις διαρροές νερού.

**ES** Aplique vapor durante 30 segundos en posición horizontal antes de planchar para evitar que gotee agua.

**ET** Enne triikimist aurutage 30 sekundit horisontaalselt, et vältida vee lekkimist.

**FI** Ehkäise veden vuotaminen höyryttämällä 30 sekuntia vaaka-asennossa ennen silitystä.

**FR** Émettez de la vapeur avec le fer à l'horizontale pendant 30 secondes avant de repasser pour éviter qu'il ne goutte.

**HR** Prije glačanja primjenjujte paru 30 sekundi u vodoravnom položaju kako biste spriječili curenje vode.

**HU** Vasalás előtt 30 másodpercig vízszintesen gőzöljön, hogy megakadályozza a vízszivárgást.

**IT** Per evitare la fuoriuscita di acqua, erogare il vapore per 30 secondi in orizzontale prima di stirare.



**KK** Су ағып кетпеу үшін үтіктеу алдында көлденең түрінде 30 секунд бойы бумен жібітіңіз.

**LT** Kad nenutėkėtų vanduo, prieš lygindami 30 sek. garinkite horizontaliai.

**LV** Pirms gludināšanas 30 sekundes horizontāli izmantot tvaika režīmu, lai novērstu ūdens noplūdi.

**MK** Применувајте пареа 30 секунди хоризонтално пред пеглањето за да спречите протекување на вода.

**NL** Stoom voor het strijken 30 seconden horizontaal om te voorkomen dat er water lekt.

**NO** Damp horisontalt i 30 sekunder før du stryker for å unngå at det lekker vann.

**PL** Przed prasowaniem żelazkiem prasuj parowo na leżąco przez 30 sekund, aby zapobiec wyciekaniu wody.

**PT** Liberte vapor horizontalmente durante 30 segundos antes de engomar para evitar fugas de água.

**RO** Înainte de a călca, lasă aburul să iasă 30 de secunde cu fierul pe pe orizontală pentru a preveni scurgerea apei.

**RU** Чтобы избежать протечки воды, перед глажением выпустите пар в горизонтальном положении утюга в течение 30 секунд.

**SK** Pred žehlením naparujte vodorovne po dobu 30 sekúnd, čím zabránite vytečeniu vody.

**SL** Pred likanjem 30 sekund izpuščajte paro v vodoravnem položaju, da preprečite uhajanje vode.

**SQ** Lëshoni avull për 30 sekonda horizontalisht përpara hekurosjes për të parandaluar pikimin e ujit.

**SR** Primenjajte paru 30 sekundi horizontalno pre peglanja da bi se sprečilo curenje vode.

**SV** Ånga 30 sekunder horisontellt innan du stryker för att förhindra att vatten läcker ut.

**TR** Su sizmasını önlemek için ütölemeden önce yatay olarak 30 saniye buhar verin.

**UK** Запустіть подачу пари на 30 секунд горизонтально перед прасуванням, щоб запобігти протіканню води.

**AZ** Su sizmasının qarşısını almaq üçün ütələməmişdən əvvəl 30 saniyə üfünqi şəkildə buxarlayın.

**HY** Արդուկելուց առաջ սարքը հորիզոնական դիրքով 30 վայրկյան գոլորշին արծակելով պահեք՝ ջրի արտահոսքը կանխելու համար:

**KA** წყლის გაჟონვის თავიდან ასაცილებლად დაუთოვებამდე ორთქლი ჰორიზონტალურად გამოუშვით 30 წამის განმავლობაში.

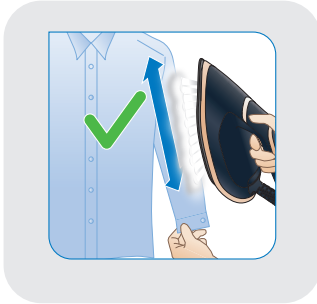
**KY** Суу агып кетпеши үчүн үтүктөөдөн мурда 30 секунд горизонталдык абалда буулаңыз.

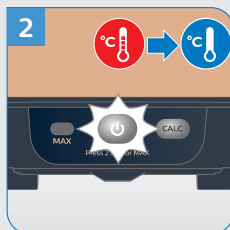
**TG** Буғ 30 сония ба таври уфуқй пеш аз дарзмол кардан барои пешгирии шоридани об.

**TK** Suw dammagynyň öňüni almak üçin ütüklemezden ozal 30 sekuntlap bug çykaryň.

**UZ** Suv sizishining oldini olish uchun 30 soniya gorizontal holatda bug'lang.

**HE** יש להשתמש בקיטור אופקי במשך 30 שניות לפני הגיהוץ, כדי למנוע דליפת מים.





**EN** Figure 3: It switches off automatically when not in use for 10mins.

**BG** Фигура 3: Изключва се автоматично, когато не се използва в продължение на 10 минути.

**CS** Obrázek 3: Automaticky se vypne, když se nepoužívá po dobu 10 minut.

**DA** Figur 3: Det slukker automatisk, når det ikke har været brugt i 10 minutter.

**DE** Abbildung 3: Es schaltet sich automatisch aus, wenn es 10 Minuten lang nicht verwendet wurde.

**EL** Εικόνα 3: Απενεργοποιείται αυτόματα όταν δεν χρησιμοποιείται για 10 λεπτά.

**ES** Figura 3: Se apaga automáticamente cuando no se utiliza durante 10 minutos.

**ET** Joonis 3: See lülitub automaatselt välja, kui seda ei kasutata 10 minutit.

**FI** Kuva 3: Virta katkeaa automaattisesti, kun laitetta ei käytetä 10 minuuttin.

**FR** Figure 3 : arrêt automatique au bout de 10 minutes d'inutilisation.

**HR** Slika 3: Automatski se isključuje kad se ne upotrebljava 10 minuta.

**HU** 3. ábra: Automatikusan kikapcsol, ha 10 percig nem használgák.

**IT** Figura 3: si spegne automaticamente se non viene utilizzato per 10 minuti.

**KK** 3-сурет: Егер 10 минут ішінде пайдаланылмайтын болса, ол автоматты түрде сөнөді.

**LT** 3 pav.: Išsijungia automatiškai, kai nenaudojate 10 min.

**LV** 3. attēls. Tas automātiski izslēdzas, ja to neizmanto 10 minūtes.

**MK** Слика 3: се исклучува автоматски ако не се користи 10 минути.

**NL** Afbeelding 3: Het apparaat schakelt automatisch uit wanneer het 10 minuten niet wordt gebruikt.



**NO** **Figur 3:** Den slås av automatisk når den ikke er i bruk på 10 minutter.

**PL** **Rysunek 3:** Urządzenie wyłącza się automatycznie, gdy nie jest używane przez 10 minut.

**PT** **Figura 3:** desliga-se automaticamente se não for utilizado durante 10 minutos.

**RO** **Figura 3:** se oprește automat atunci când nu este utilizat timp de 10 minute.

**RU** **Рисунок 3:** прибор автоматически отключается, если не использовать его в течение 10 минут.

**SK** **Obrázok 3:** Po 10 minútach nečinnosti sa automaticky sa vypne.

**SL** **Slika 3:** Samodejno se izklopi, če ga 10 minut ne uporabljate.

**SQ** **Figura 3:** Fiket automatikisht kur nuk përdoret për 10 minuta.

**SR** **Slika 3:** Automatski se isključuje kada se ne koristi 10 minuta.

**SV** **Bild 3:** Den stängs av automatiskt om den inte används på 10 minuter.

**TR** **Şekil 3:** 10 dakika kullanılmadığında otomatik olarak kapanır.

**UK** **Малюнок 3:** Пристрій автоматично вимикається, якщо ним не користуватися протягом 10 хвилин.

**AZ** **Şəkil 3:** 10 dəqiqə ərzində istifadə edilmədikdə avtomatik söndür.

**HY** **Նկար 3.** Այն ավտոմատ կերպով անջատվում է, երբ չի օգտագործվում 10 րոպե:

**KA** **სურათი 3:** მოწყობილობა ავტომატურად გამოირთვება, თუ მას არ გამოიყენებთ 10 წუთის განმავლობაში.

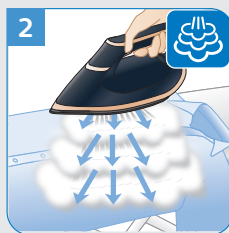
**KY** **3-сүрөт:** Ал 10 мүнөт колдонулбай тургандан кийин автоматтык түрдө өчүп калат.

**TG** **Расми 3:** Ҳангоми истифода нашудан муддати 10 дақиқа он ба таври худкор хомӯш мешавад .

**TK** **Şekil 3:** 10 minutlap ulanylmasa, awtomatik usulda öçýär.

**UZ** **3-rasm:** Agar 10 daqiqashlatilmasa, avtomatik o'chib qoladi.

**HE** **איור 3:** הוא מכבה את עצמו באופן אוטומטי כעבור 10 דקות ללא שימוש.



**EN** Figure 1: Press steam trigger twice quickly for steam boost.

**BG** Фигура 1: Натиснете спусъка за пара два пъти бързо за усилване на парата.

**CS** Obrázek 1: Pro parní ráz dvakrát rychle stiskněte spoušť páry.

**DA** Figur 1: Tryk to gange hurtigt på dampudløseren for at få dampskud.

**DE** Abbildung 1: Drücken Sie zweimal schnell auf den Dampfauslöser, um den Dampfstoß auszulösen.

**EL** Εικόνα 1: Πατήστε δύο φορές γρήγορα τη σκανδάλη ατμού για βολή ατμού.

**ES** Figura 1: Pulse rápidamente el botón de vapor dos veces para un golpe de vapor.

**ET** Joonis 1: aurujoo suurendamiseks vajutage aurunuppu kiiresti kaks korda.

**FI** Kuva 1: Käynnistä höyrysuihkaus painamalla höyrypainiketta nopeasti kaksi kertaa.

**FR** Figure 1 : appuyez deux fois de suite rapidement sur la gâchette vapeur pour activer l'effet pressing.

**HR** Slika 1: dvaput brzo pritisnite gumb za paru za dodatnu količinu pare.

**HU** 1. ábra: Nyomja meg kétszer gyorsan a gőzvezérlő gombot a gőzlövethez.

**IT** Figura 1: premere due volte rapidamente il pulsante del vapore per un colpo di vapore.

**KK** 1-сурет: Бу деңгейін арттыру үшін бу триггерін екі рет жылдам басыңыз.

**LT** 1 pav.: du kartus greitai paspauskite garų rosvės mygtuką, kad būtų skleidžiama garų rovė.

**LV** 1. attēls: divreiz ātri nospiediet tvaika slēdzi, lai ieslēgtu papildu tvaika padevi.

**MK** Слика 1: притиснете го копчето за пареа двапати брзо за да ја активирате пареата.

**NL** Afbeelding 1: Druk tweemaal snel op de stoomknop voor een stoomstoot.

**NO** Figur 1: Trykk på dampbryteren raskt to ganger for dampboost.



**PL Rysunek 1:** naciśnij dwukrotnie przycisk włączania pary, aby włączyć silne uderzenie pary.

**PT Figura 1:** prima o botão de vapor duas vezes rapidamente para ativar o jato de vapor.

**RO Figura 1:** apăsa rapid de două ori declanșatorul de abur pentru jet de abur.

**RU Рисунок 1:** Чтобы активировать функцию парового удара, дважды быстро нажмите кнопку подачи пара.

**SK Obrázok 1:** Dvakrát rýchlo stlačte aktivátor pary, čím spustíte prídavný prúd pary.

**SL Slika 1:** za dodaten izpust pare dvakrat hitro pritisnite sprožilnik pare.

**SQ Figura 1:** Shtypni dy herë shpejt këmbëzën e avullit për përforcim të avullit.

**SR Slika 1:** dvaput brzo pritisnite dugme za paru da biste dobili dodatnu količinu pare.

**SV Bild 1:** Tryck på ångaktivatorn två gånger snabbt för ångpuff.

**TR Şekil 1:** Buhar püskürtme için buhar tetiğine iki kez hızlıca basın.

**UK Малюнок 1:** швидко натисніть кнопку відпарювання двічі, щоб подати паровий удар.

**AZ Şəkil 1:** Buxarı artırmaq üçün buxar tətiyini iki dəfə cəld basın.

**HY Տկար 1.** Երկու անգամ արագ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ գոլորշու մատակարարման հզորությունը բարձրացնելու համար:

**KA სურათი 1:** ორთქლის მძლავრი ნაკადის გამოსაშვებად ორჯერ სწრაფად დააჭირეთ ორთქლის გამოსაშვებ ლილავს.

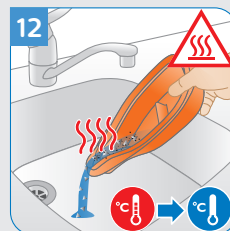
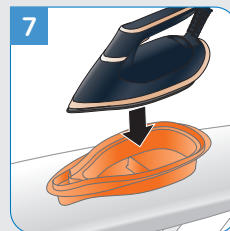
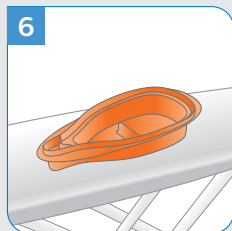
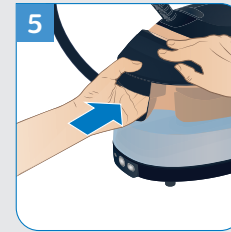
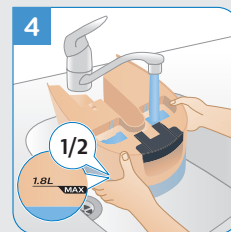
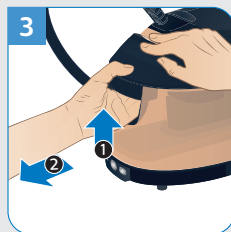
**KY 1-сурет:** Буу көбүрөөкчыгышы үчүн буу машасын эки жолу тез басыңыз.

**TG Расми 1:** Барои тезонидани буғ куланги (триггери) буғиро ду маротиба зуд пахш кунед.

**TK Şekil 1:** Bugu güçlendirmek için bug goýberiji düwmä yzly-yzyna iki gezek basyň.

**UZ 1-rasm:** Bug'lantirishni tezlashtirish uchun bug' uzatish tugmasini ikki marta tez-tez bosing.

**HE איור 1:** יש ללחוץ פעמיים על הדק הקיסור פעמיים במהירות עבור פונקציית עוצמת קיסור.



**EN** Figure 2: There will be no steam if descaling is not performed.  
 Figure 9: Hot water and steam will come out of the soleplate.  
 Figure 10: When descaling is completed, the iron stops beeping.





**BG** **Фигура 2:** Няма да има пара, ако не е извършено декарлциране.

**Фигура 9:** Гореща вода и пара ще излязат от гладещата повърхност.

**Фигура 10:** Когато декарлцирането е завършено, ютията ще спре да издава звукови сигнали.

**CS** **Obrázek 2:** Není-li vodní kámen odstraněn, nelze vytvořit páru.

**Obrázek 9:** Z žehlicí plochy bude unikat horká voda a pára.

**Obrázek 10:** Jakmile je odstranění vodního kamene dokončeno, přestane žehlička pípat.

**DA** **Figur 2:** Der vil ikke være damp, hvis afkalkningen ikke udføres.

**Figur 9:** Varmt vand og damp kommer ud af strygesålen.

**Figur 10:** Når afkalkningen er fuldført, holder strygejernene op med at bippe.

**DE** **Abbildung 2:** Es wird kein Dampf erzeugt, wenn die Entkalkung nicht durchgeführt wird.

**Abbildung 9:** Heißes Wasser und Dampf treten aus der Bügelsohle aus.

**Abbildung 10:** Wenn die Entkalkung abgeschlossen ist, gibt das Bügeleisen keine Signaltöne mehr aus.

**EL** **Εικόνα 2:** Δεν θα υπάρχει ατμός αν δεν πραγματοποιηθεί αφαλάτωση.

**Εικόνα 9:** Από την πλάκα θα εξέλθει καυτό νερό και ατμός.

**Εικόνα 10:** Μόλις ολοκληρωθεί η αφαλάτωση, το σίδερο σταματάει να παράγει τον χαρακτηριστικό ήχο.

**ES** **Figura 2:** No habrá vapor si no se realiza la eliminación de depósitos de cal.

**Figura 9:** Saldrán agua caliente y vapor por la suela.

**Figura 10:** Cuando se completa la eliminación de depósitos de cal, la plancha deja de emitir pitidos.

**ET** **Joonis 2:** kui katlakivi eemaldust ei toimu, siis auru ei tule.

**Joonis 9:** tallast väljub kuuma vett ja auru.

**Joonis 10:** kui katlakivi eemaldamine on valmis, lõpetab triikraud piiksumise.

**FI** **Kuva 2:** Höyryä ei tule, jos kalkinpoistoa ei ole suoritettu.

**Kuva 9:** Laitteen pohjasta suihkuu kuumaa vettä ja höyryä.

**Kuva 10:** Kun kalkinpoisto on päättynyt, silitysrauta ei anna enää äänimerkkejä.

**FR** **Figure 2 :** il n'y aura pas de vapeur si le détartrage n'est pas effectué.

**Figure 9 :** de l'eau chaude et de la vapeur s'échappent de la semelle.

**Figure 10 :** lorsque le détartrage est terminé, le fer cesse d'émettre des bips.

**HR** **Slika 2:** ako se ne ukloni kamenac, neće biti pare.

**Slika 9:** iz stopala za glačanje izlazi će vruća voda i para.

**Slika 10:** kad se dovrši uklanjanje kamenca, prekinut će se zvučni signali glačala.

**HU** **2. ábra:** Ha nem történik vízkőmentesítés, nem lesz gőz.

**9. ábra:** Forró víz és gőz távozik a vasalótálpból.

**10. ábra:** A vízkőmentesítés befejeztével a vasaló abbahagyja a sípolást.

**IT** **Figura 2:** se non viene eseguita la rimozione del calcare, il ferro non eroga vapore.

**Figura 9:** dalla piastra fuoriescono acqua e vapore caldi.

**Figura 10:** al termine della procedura di rimozione del calcare, il ferro non emetterà più segnali acustici.

**KK** **2-Сурет:** Егер қақтан тазартылмаса, бу шықпайды.

**9-сурет:** Астыңғы табаннан ыстық су мен бу шығады.

**10-сурет:** Қақтан тазарту аяқталғаннан кейін үтік дыбыстық сигнал шығаруды тоқтатады.



**LT** 2 pav.: neatlikus kalkių šalinimo procedūros nebus skleidžiami garai.

9 pav.: per prietaiso pagrindą tekės karštas vanduo ir bus leidžiami garai.

10 pav.: pasibaigus kalkių šalinimo procedūrai lygintuvas nustoja pypsėti.

**LV** 2. attēls: tvaiks netiks izvadīts, ja nav veikta atkalķošana.

9. attēls: no gludināšanas plātnes izplūdis karsts ūdens un tvaiks.

10. attēls: kad atkalķošana ir pabeigta, gludeklis beidz pīkstēt.

**МК** Слика 2: ако не се изврши постапката за отстранување бигор, нема да има пареа.

Слика 9: од грејната плоча ќе излезе врела вода и пареа.

Слика 10: кога ќе заврши постапката за отстранување бигор, перлата ќе престане да дава звучен сигнал.

**NL** Afbeelding 2: Als u niet regelmatig ontkalkt, komt er geen stoom.

Afbeelding 9: Er komt heet water en stoom uit de zoolplaat.

Afbeelding 10: Wanneer het ontkalken is voltooid, houdt het strijkijzer op met piepen.

**NO** Figur 2: Det kommer ingen damp hvis avkalkingen ikke utføres.

Figur 9: Varmt vann og damp kommer ut av strykesålen.

Figur 10: Når avkalkingen er fullført, stopper strykejernet å pipe.

**PL** Rysunek 2: Jeśli usuwanie kamienia nie zostanie przeprowadzone, para nie będzie się wydobywać.

Rysunek 9: Ze stopy żelazka zacznie wydostawać się gorąca woda i para.

Rysunek 10: Po zakończeniu usuwania kamienia żelazko przestanie emitować sygnały dźwiękowe.

**PT** Figura 2: Não haverá vapor se a descalcificação não for efetuada.

Figura 9: A base do ferro libertará água quente e vapor.

Figura 10: Os sinais sonoros param quando a descalcificação estiver concluída.

**RO** Figura 2: Nu se va mai elibera abur dacă nu se efectuează detartrarea.

Figura 9: Din talpă va ieși apă și abur fierbinte.

Figura 10: Când detartrarea s-a încheiat, fierul nu mai emite semnale sonore.

**RU** Рисунок 2. Если не выполнить очистку от накипи, прибор не будет подавать пар.

Рисунок 9. Из подошвы будут поступать горячая вода и пар.

Рисунок 10. После завершения очистки от накипи утюг перестанет издавать звуковые сигналы.

**SK** Obrázok 2: Pokiaľ sa nevykoná odstraňovanie vodného kameňa, žehlička nebude dodávať paru.

Obrázok 9: Zo žehliacej plochy bude vychádzať horúca voda a para.

Obrázok 10: Po skončení odstraňovania vodného kameňa žehlička prestane pípať.

**SL** Slika 2: Če ne boste odstranili vodnega kamna, likalnik ne bo proizvajal pare.

Slika 9: Iz likalne plošče začneta uhajati vroča voda in para.

Slika 10: Ko se odstranjevanje vodnega kamna konča, likalnik neha piskati.

**SQ** Figura 2: Nuk do të ketë avull nëse nuk kryhet pastrimi i çmërsit.

Figura 9: Nga pllaka e bazamentit do të dalë ujë dhe avull i nxehtë.

Figura 10: Me përfundimin e pastrimit të çmërsit, hekur pushon së tingëlluari me bip.



**SR** Slika 2: Ako se ne obavi čišćenje kamenca, neće biti pare.

Slika 9: Iz grejne ploče izlaziće vruća voda i para.

Slika 10: Kada se završi čišćenje kamenca, pegla prestaje da se oglašava zvučnim signalima

**SV** Bild 2: Det kommer inte ut någon ånga om inte avkalkning utförs.

Bild 9: Det kommer ut varmt vatten och ånga från stryksulan..

Bild 10: När avkalkningen är slutförd slutar strykjärnet att pipa.

**TR** Şekil 2: Kireç temizleme uygulanmadıysa buhar olmayacaktır.

Şekil 9: Ütünün tabanından sıcak su ve buhar çıkar.

Şekil 10: Kireç temizleme tamamlandığında ütü, sesli uyarı vermeyi bırakır.

**UK** Малюнок 2: якщо не виконати видалення накипу, пара не буде утворюватися.

Малюнок 9: з підшови почне виходити гаряча вода й пара.

Малюнок 10: після завершення вдалення накипу праска перестане подавати звукові сигнали.

**AZ** Şəkil 2: Ərp təmizlənməzsə, buxar olmaz.

Şəkil 9: Ütünün altından isti su və buxar çıxacaq.

Şəkil 10: Ərpin təmizlənməsi başa çatdıqda, ütüdən daha səssiz qalır.

**HY** Լկար 2. Եթե չեստվածքը չմաքրվի, գոլորշի չի առաջանա:

Լկար 9. Տաք ջուրը և գոլորշին դուրս են գալիս տակի հատվածից:

Լկար 10. Երբ չեստվածքը մաքրված է, արդյունք դադարում է ազդանշան արձակել:

**KA** სურათი 2: თუ ნალექისგან გაწმენდის პროცედურას არ შეასრულებთ, მოწყობილობა ორთქლს არ გამოუშვებს.

სურათი 9: ძირიდან გამოვა ცხელი წყალი და ორთქლი.

სურათი 10: გაწმენდის დასრულების შემდეგ უთო ხმოვანი სიგნალის გამოცემას შეწყვეტს.

**KY** 2-сүрөт: Эгер кебээрди кетирүү аткарылбаса, буу чыкпайт.

9-сүрөт: Таманынан ысык суу жана буу чыгат.

10-сүрөт: Кебээрди кетирүү аяктагандан кийин, үтүк чыйылдабай калат.

**TG** Расми 2: Агар аз карахш тоза карда нашавад, буғ намешавад.

Расми 9: Оби гарм ва буғ аз табақи зер мебарояд.

Расми 10: Вақте аз карахш тоза карда мешавад, оҳан садо намедиҳад.

**TK** Şekil 2: Galyndyny aýyrmak ýerine ýetirilmese, bug çykamaz.

Şekil 9: Ütügiň esasyndan gyzgyn suw we bug çykýar.

Şekil 10: Joşy aýyrmak tamamlananda ütüň duýdurýş sesini çykarmagyny bes edýär.

**UZ** 2-rasm: Agar cho'kma tozalanmasa, bug' ajralmaydi.

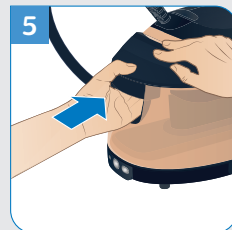
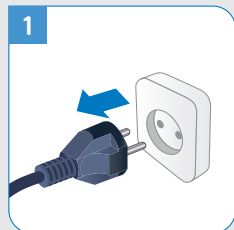
9-rasm: Tag qismidan issiq suv va bug' chiqadi.

10-rasm: Cho'kmadan tozalanganidan keyin dazmol signal chalishni to'xtatadi.

**HE** תמונה 2: לא ייווצרו אדים אם תוסר האבנית.

תמונה 9: המים החמים והאדים יצאו מהתחתית.

תמונה 10: כשתתלחץ הסרת האבנית מסתיים, המגהץ מפסיק לצפצף.





**EN** If you have any problems, visit **www.philips.com/support** for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

**BG** Ако имате някакви проблеми, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес **www.philips.com/support** или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

**CS** V případě jakýchkoli problémů navštivte adresu **www.philips.com/support**, na které naleznete seznam nejčastějších dotazů, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

**DA** Hvis du har problemer, kan du besøge **www.philips.com/support** for at se en liste over ofte stillede spørgsmål eller kontakte det lokale Philips Kundecenter.

**DE** Sollten Problemen auftreten, besuchen Sie **www.philips.com/support**. Dort finden Sie eine Liste mit häufig gestellten Fragen (FAQ) oder kontaktieren Sie den Philips Kundendienst in Ihrem Land.

**EL** Αν έχετε κάποιο πρόβλημα, ανατρέξτε στις συχνές ερωτήσεις στη διεύθυνση **www.philips.com/support** ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

**ES** Si tiene algún problema, visite **www.philips.com/support** para acceder a una lista de preguntas más frecuentes o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

**ET** Probleemide korral külastage veebilehte **www.philips.com/support**, kust leiate vastused korduma kippuvatele küsimustele, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

**FI** Jos laitteen kanssa on ongelmia, tutustu osoitteessa **www.philips.com/support** oleviin usein kysyttyjen kysymysien vastauksiin tai ota yhteyttä paikalliseen kuluttajapalvelukeskukseen.

**FR** Si vous rencontrez quelque problème que ce soit, visitez la page **www.philips.com/support** pour consulter la foire aux questions ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

**HR** Ako imate problem, posjetite **www.philips.com/support** kako biste pronašli popis čestih pitanja ili kontaktirajte centar za korisničku podršku u svojoj državi.

**HU** Ha bármilyen probléma felmerül, látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra, ahol megtalálja a gyakran felmerülő kérdéseket, vagy forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz.

**IT** Se si riscontrano problemi, visitare il sito **www.philips.com/support** per un elenco di domande frequenti oppure contattare il Centro assistenza clienti del proprio Paese.

**KK** Қандай да бір мәселе болса, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласу үшін **www.philips.com/support** торабына кіріңіз.



**LT** Jei jums kilo problemų, apsilankykite **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**, ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba susisiekite su klientų aptarnavimo centru savo šalyje.

**LV** Ja radušās problēmas, apmeklējiet vietni **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**, lai skatītu bieži uzdoto jautājumu sarakstu, vai arī sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

**MK** Доколку имате проблеми, посетете ја веб-страницата **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** за да најдете листа на најчести прашања или обратете се на центарот за грижа на корисници во вашата земја.

**NL** Ondervindt u problemen? Ga naar **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** voor een lijst met veelgestelde vragen of neem contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

**NO** Hvis du har problemer, kan du gå til **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan ta kontakt med forbrukerstøtten der du bor.

**PL** W przypadku wystąpienia problemów odwiedź stronę **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

**PT** Se tiver algum problema, visite **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

**RO** Dacă întâmpini o problemă, accesează **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** pentru o listă de întrebări frecvente sau contactează centrul de asistență pentru clienți din țara ta.

**RU** При возникновении каких-либо проблем ознакомьтесь с разделом часто задаваемых вопросов на веб-странице **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

**SK** Ak máte akékoľvek problémy, navštívte webovú stránku **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**, na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo vašej krajine.

**SL** Če imate težave, si na spletni strani **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** oglejte seznam odgovorov na pogosta vprašanja ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

**SQ** Nëse keni ndonjë problem, vizitoni **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** për një listë të pyetjeve më të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e kujdesit për klientin në vendin tuaj.

**SR** Ako imate problem, posetite **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.



**SV** Om du har problem kan du besöka **www.philips.com/support** för en lista över vanliga frågor, eller så kontaktar du kundtjänst i ditt land.

**TR** Bir soruyla karşılaşırsanız sıkça sorulan sorular listesi için lütfen **www.philips.com/support** adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkeziyle iletişim kurun

**UK** Якщо виникнуть проблеми, відвідайте сайт **www.philips.com/support**, щоб переглянути список частих запитань, або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

**AZ** Əgər hər hansı problemləriniz varsa, tez-tez verilən sualların siyahısı üçün **www.philips.com/support** səhifəsinə daxil olun və ya ölkənizdə olan İstehlakçılara Xidmət Mərkəzi ilə əlaqə saxlayın.

**HY** Որևէ խնդրի դեպքում, հաճախակի տրվող հարցերի համար այցելեք **www.philips.com/support** կամ դիմեք ձեր երկրում գործող Հաճախորդների սպասարկման կենտրոն:

**KA** პრობლემების წარმოქმნის შემთხვევაში იხილეთ **www.philips.com/support** და გაეცანით ხშირად დასმული შეკითხვების სიას ან დაუკავშირდით მომხმარებელთა მხარდაჭერის ცენტრს თქვენს ქვეყანაში.

**KY** Кандайдыр бир көйгөйлөрүңүз болсо, **www.philips.com/support** баракчасынан көп берилүүчү суроолорду караңыз же өлкөнүздөгү Кардарларды тейлөө борборуна кайрылыңыз.

**TG** Агар шумо ягон мушкилот дошта бошед, барои рӯйхати саволҳои роиҷ ба **www.philips.com/support** гузаред ё бо Маркази нигоҳубини истеъмолкунандагон дар кишвари худ тамос гиред.

**TK** Islendik mesele ýüze çykan ýagdaýynda köp soralyan soraglaryň sanawyny görmek üçin **www.philips.com/support** salgysyna giriň ýa-da ýurduňyzdaky Müşderiler bilen işleşmek boýunça merkeze ýüz tutuň.

**UZ** Agar muammolaringiz bo'lsa, ko'p beriladigan savollar ro'yxatini **www.philips.com/support** manzilidan ko'ring yoki mamlakatingizdagi iste'molchilarni qo'llab-quvvatlash markazi bilan bog'laning.

**HE** אם נתקלת בבעיות, יש לבקר באתר **www.philips.com/support** לרשימה של שאלות נפוצות או לפנות למוקד שירות הלקוחות בארץ.



© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.  
All rights reserved  
4239.001.2221.1 (08/10/2021)

